Female Pylon Kit 1, Titanium - Long

A-766121

Contents

A-746020 Female Pylon – Long
A-345100 Female Pyramid Tube Clamp
A-718009 Carbon Tube Insert

- Material: Carbon/Titanium
- Weight limit: 166kg
- Length: 400mm

	Torque	**Loctite**
Pinch Bolt	10 Nm x 2	242
Set Screws	15 Nm	242

NOTE: Pinch bolt must be positioned anteriorly on the prosthesis. Ensure tube is fully inserted into tube clamp adapter before securing.

Procedure for cutting and assembling pylon:
The pylon should be shortened based on the

Individuals measurements. This must be done according to the instructions below, avoid damaging the pylon as this may prevent easy insertion into the tube clamp adapter.

I. Do not clamp tube directly in vice, use either 30mm-tube clamp or tube cutter.
II. Ensure tube is cut straight with a hacksaw, not at an angle.
III. Remove all burs with a file and add Carbon Tube Insert before inserting into tube clamp adapter.
IV. Loosen pinch bolt on tube clamp adapter before inserting pylon.
V. Ensure tube is fully inserted and in firm contact with base of tube clamp adapter.

• 2 year limited warranty.

Titanium tested to ISO 10328, load level A100+66%, rated to 366lbs/166kg for normal use.

Pyramidenaufnahmerohr Set 1, Titan - Lang

A-766121

Inhalt

A746020 Pyramidenaufnahme - Lang
A-345100 Rohrklemmadapter mit Pyramidenaufnahme
A-718009 Karbon Rohreinsatz

- Material: Karbon/Titan
- Gewichtsgrenze: 166kg
- Länge: 400mm

	Drehmoment	**Loctite**
Klemmschraube	10 Nm x 2	242
Sicherheitsschrauben	15Nm	242

Wichtig: Die Klemmschraube muss sich auf der Vorderseite der Prothese befinden. Stellen Sie vor dem Festdrehen sicher, dass das Rohr komplett in den Rohrklemmadapter eingesetzt ist.

Zuschnitt und Einbau des Rohradapters:
Der Rohradapter muss maßgerecht gekürzt werden. Folgen Sie dabei genau den unten stehenden Anleitungen und vermeiden Sie eine Beschädigung des Rohrs, um ein problemloses Einführen in den Rohrklemmadapter zu sichern.

I. Befestigen Sie das Rohr nicht direkt in einem Schraubstock, benutzen Sie entweder eine 30mm-Rohrklemme oder geeignete Schutzbacken.
II. Stellen Sie sicher, dass das Rohr mit einer Metallsäge gerade abgeschnitten wird.
III. Entgraten Sie sämtliche Unebenheiten (innen und außen) und fügen Sie vor dem Einsetzen in den Rohrklemmadapter den Karbon-Rohreinsatz hinzu.
IV. Lösen Sie die Klemmschraube auf dem Rohrklemmadapter, bevor Sie das Rohr einführen.
V. Stellen Sie sicher, dass das Rohr komplett eingesetzt ist und fest unten im Rohrklemmadapter sitzt.

• 2 Jahre Garantie

Titanbauteile für bis zu 166kg und normale Beanspruchung sind bei Belastungsgrad A100 + 66% nach ISO 10328 getestet.

Kit tube dia. 30 mm long avec 2 pyramides femelles – Titane/Carbone

A-766121

Composé de :
A-746020 Tube court avec pyramide femelle
A-345100 Adaptateur femelle dia. 30 à serrage avec pyramide femelle
A-718009 Insert du tube carbone

- Matériau : Carbone/Titane
- Limite de poids : 166kg
- Longueur : 400mm

	Serrage	**Loctite**
Vis de serrage	10 Nm x 2	242
Vis de réglage	15 Nm	242

REMARQUE : placer la vis de serrage sur la face antérieure de la prothèse. S'assurer que le tube est en butée au fond de l'adaptateur femelle avant de serrer.

Découpe et assemblage du tube :
Couper le tube selon les mesures du patient en suivant les instructions ci-dessous. Veiller à ne pas endommager le tube.

I. Ne pas serrer le tube directement dans l'étau : utiliser des mordaches ou un coupe tube par exemple.
II. Réaliser une coupe droite perpendiculaire à l'axe du tube.
III. Ebavurer et placer l'insert avant d'insérer le tube dans l'adaptateur.
IV. Desserrer la vis de serrage située sur l'adaptateur avant de procéder à l'insertion du tube.
V. S'assurer que le tube est en butée au fond de l'adaptateur avant de serrer.

- 2 ans de garantie limitée

Les composants titane/inox sont testés selon la norme ISO 10328, en classe A100 + 66%, garantis jusqu'à 166kg en usage normal.

Kit de tubo de soporte hembra 1 - largo

A-766121

Contiene

A-746020 Tubo de soporte hembra – largo
A-345100 Abrazadera de tubo con pirámide hembra
A-718009 Pieza de inserción para tubo de carbono

- Material: Carbono/titanio
- Peso límite: 166kg
- Largo:400mm

	Par de apriete	**Loctite**
Perno de apriete	10 Nm x 2	242
Tornillo de retención	15 Nm	242

NOTA: El perno de fijación debe colocarse en la parte anterior en la prótesis. Asegúrese de que el tubo esté completamente introducido en la abrazadera de tubo antes de fijarlo.

Procedimiento de corte y ensamblaje del tubo de soporte:

Acorte el tubo de soporte conforme a las medidas del usuario siguiendo las instrucciones que brindamos a continuación. Evite dañar el tubo de soporte, ya que ello dificultaría la inserción del mismo en la abrazadera de tubo.

I. No sujete el tubo directamente en el torno de banco, utilice una abrazadera de tubo de 30mm o un corta tubos.
II. Asegúrese de cortar el tubo en línea recta con una sierra de arco, y no en ángulo.
III. Lime todas las asperezas y añada la pieza de inserción para tubo de carbono antes de introducir en el adaptador de abrazaderas para tubo.
IV. Afloje el perno de fijación que se halla sobre el adaptador de la abrazadera de tubo antes de introducir el tubo de soporte.
V. Asegúrese de que el tubo esté totalmente introducido y que exista un contacto firme entre él y la base del adaptador de abrazadera de tubo.

• 2 años de garantía limitada

El titanio ha sido probado bajo la norma iso 10328, para un nivel de carga a100+66%, el límite de peso para un uso normal es de 166 kg.

Udstyr til hunrør 1 166 kg

A-766121

Indhold

A-746020 Hunrør i kulfiber - langt
A-345100 Hun-spændebånd i titanium
A-718009 Indsats til kulfiberrør

- Materiale: Kulfiber/titanium
- Maksimal vægt: 166 kg
- Længde: 400 mm

	Moment	**Loctite**
Friktionsbolt	10 Nm x 2	242
Justeringsskrue	15 Nm	242

Bemærk: Friktionsbolten skal placeres foran på protesen. Vær sikker på, at røret er sat helt ind i røradapteren, inden det spændes fast.

Procedure for tilskæring og samling af røret:
Røret skal afkortes i henhold til de individuelle mål. Dette skal gøres i overensstemmelse med

instruktionerne forneden. Undgå at skade røret. Det vil i givet fald gøre det sværere at sætte røret ind i røradapteren.

I. Spænd ikke røret fast direkte i skruetvingen. Brug enten et 30 mm spændebånd eller en rørskærer.
II. Vær sikker på, at røret bliver skåret lige igennem og ikke skævt. Brug en metalsav.
III. Fjern alle splinter med en fil, inden røret sættes ind i røradapteren.
IV. Inden røret sættes ind i røradapteren, skal friktionsbolten løsnes på røradapteren.
V. Vær sikker på, at røret er sat helt ind, og det stemmer imod bunden af røradapteren.

• To års begrænset garanti.

Titan testet ifølge ISO10328 til belastning A100 + 66 %, godkendt til 166 kg ved normal brug.

Rör med pyramidhona, sats 1, 166kg

A-766121

Innehåll
A-746020- Kolfiberrör med pyramidhona – långt
A-345100 Pyramidhona i titan
A-718009 Kolfiberrör

- Material: kolfiber/titan
- Max. kroppsvikt: 166kg
- Längd:400mm

	Moment	**Loctite**
Klämskruv	10 Nm x 2	242
Justerskruvar	15 Nm	242

OBS: Klämskruven måste placeras framtill på protesen. Se till att röret är helt inskjutet i adaptern innan det sätts fast.

Kapning och montering av rör:
Röret skall kortas med hänsyn till individens mått. Detta måste göras enligt anvisningarna nedan. Undvik att skada röret då det kan försvåra montering av adaptern.

I. Spänn inte fast röret direkt i skruvstädet; använd antingen en 30mm adapter eller en kapgigg.
II. Se till att röret kapas rakt av med en bågfil – vinkelrätt.
III. Ta bort grader med en fil och installera det inre kolfiberröret före montering i adaptern.
IV. Lossa klämskruvarna på adaptern innan röret skjuts in.
V. Se till att röret är helt inskjutet och vilar stadigt mot adapterns botten.

- 2 års garanti

Titan, testad för nivån A100+66% enligt ISO 10328, rekommenderas för normal aktivitet upp till 166 kg.

Kit 1 para Prótese Temporária Fêmea, Titânio – Comprida

A-766121

Conteúdo

A746020 Prótese Temporária Fêmea – Comprida
A-345100 Grampo Tubo Pirâmide Fêmea
A-718009 Elemento para Inserção no Tubo de Carbono

- Material: Carbono/Titânio
- Limite de Peso: 166kg
- Comprimento:400mm

	Torque	**Loctite**
Parafuso de Aperto	10 Nm x 2	242
Parafusos Distanciadores	15 Nm	242

NOTA: O parafuso de aperto tem de ficar posicionado anteriormente, na prótese. Verifique se o tubo está completamente introduzido no adaptador do grampo do tubo antes de proceder à fixação.

Procedimentos para o corte e montagem da prótese temporária:

A prótese temporária deve ser encurtada em função das medidas do utilizador. Para tal, têm de ser seguidas as instruções que seguidamente são expostas. Evite danificar a prótese temporária, uma vez que tal pode dificultar a sua fácil introdução no adaptador do grampo do tubo.

I. Não prenda o tubo directamente no torno. Use um grampo para tubo de 30mm ou uma máquina de cortar tubos.
II. Assegure-se de que o tubo é cortado a direito, com um serrote de metais, e não obliquamente.
III. Retire todas as rebarbas com uma lima e monte o Elemento para Inserção no Tubo de Carbono antes de proceder à introdução no adaptador do grampo do tubo.
IV. Afrouxe o parafuso de aperto no adaptador do grampo do tubo antes de introduzir a prótese temporária.
V. Verifique se o tubo está completamente introduzido e se encontra firmemente em contacto com a base do adaptador do grampo do tubo.

• Garantia limitada de 2 anos

Titânio testado segundo norma ISO10328, nível de carga A100+66%, para uma carga de até 366lbs/166Kg.

Gebruiksaanwijzing voor de vervaardiging

Vrouwelijke pyloon set 1, Titaan - lang

A-766121

Inhoud

A746020- Vrouwelijke pyloon – lang
A-345100 Vrouwelijke pyramide buisklem
A-718009 Koolstof buisinsteek

- Materiaal: koolstof/Titaan
- Gewichtslimiet: 166kg
- Lengte: 400mm

	Aandraaien tot	**Loctite**
Klembout	10 Nm x 2	242
Zetschroeven	15 Nm	242

LET OP: De klembout moet voor aan de prothese geplaatst worden. Verzeker u ervan dat de buis geheel in de buisklem adapter gestoken is, voordat u het vast maakt.

Procedure voor het snijden en monteren van de pyloon:
De pyloon moet verkort worden op basis van de individuele maten. Dit moet volgens de aanwijzingen hier beneden gebeuren, en de pyloon moet niet beschadigd worden, zodat het makkelijk blijft de pyloon in de buisklem adapter te steken.

I. Klem de buis niet direct in een bankschroef, gebruik of een 30 mm buisklem of een buis snijder
II. Zorg ervoor dat de buis recht, niet in een hoek, is afgesneden met een ijzerzaag.
III. Verwijder alle rafels met een vijl en steek de koolstof buisinsteek erin, voordat u de pyloon in het buisklem verbindingstuk steekt.
IV. Maak de klembout op de buisklem adapter los, voordat u de pyloon insteekt.
V. Verzeker u ervan dat de buis helemaal ingestoken is en goed contact maakt met de basis van de buisklem adapter.

• 2 jaar beperkte garantie

Titanium getest volgens ISO 1032328, belastings niveau A 100 + 66%, belastbaar tot 166 kg/366 lbs voor normaal gebruik.

雌パイロンキット 1、チタニウム－ロング

A-766121

内容

A-746020	雌パイロン　–　ロング
A-345100	雌パイロン　ピラミッド　チューブクランプ
A-718009	カーボンチューブ　インサート

- 材質：カーボン/チタニウム
- 使用者の体重制限：166kg
- 長さ：400mm

	締め付けトルク値	ロックタイト
締付ボルト	10Nm*	242
調節ネジ	15Nm	242

*締付ボルトは 10Nm で一度締め込み、緩みがないか必ず確認してください。緩みがある場合は、再度 10Nm で締め込んでください。

注意：締付ボルトはパイプの前方に来るようにしてください。ネジを締める前に、チューブが完全にチューブクランプアダプタに挿入されていることを確認してください。

カッテングとカーボンパイロンの製作:
採寸に応じて、パイロンの長さを調整します。下記の製作方法に従ってください。
パイロンクランプアダプターへの挿入を妨げるようなダメージをチューブに与えないように、ご注意ください。

I. 万力を使用しないでください。30mm のチューブクランプ、またはチューブカッターを使います。
II. 目の細かいのこぎりでパイロンを真っ直ぐに切ります。
III. クランプアダプターに接続する前に、やすりで全てのバリを取り除きます。
IV. パイロンを挿入する前に、チューブクランプアダプタの締付けボルトを緩めます。
V. チューブが完全に挿入されているか、またクランプアダプターと正しく合致しているか、確認します。

- 使用開始日より 2 年間の限定保証

本製品に使用されているチタンは、ISO10328 の負荷試験 A100＋66％（166kg）にて検査され、合格しています。

ENGLISH – Caution: OSSUR products and components are designed and tested to ISO 10328. Compatibility and compliance with this standard is achieved only when OSSUR products and components are used with other recommended OSSUR or authorized components.

DEUTSCH – Zur Beachtung: Produkte und Bauteile der Firma Össur sind gemäß ISO 10328 entwickelt und getestet. Kompatibilität und Entsprechung gegenüber dieser Norm wird nur erreicht, wenn Produkte und Bauteile der Firma Össur mit anderen empfohlenen Produkten oder ausdrücklich damit kompatiblen Bauteilen verwendet werden.

FRANÇAIS – Attention: Les produits et composants ÖSSUR sont conçus et testés selon la norme ISO 10328. Compatibilité et compliance à cette norme ne sont obtenus que lorsque des produits et composants ÖSSUR sont utilisés avec d'autres composants recommandés par ÖSSUR ou autorisés.

ESPAÑOL – Atención: Los productos y componentes de OSSUR han sido diseñados y probados según la norma ISO 10328. La compatibilidad y conformidad con este estándar se garantiza solamente si los productos y componentes de OSSUR se utilizan junto con otros productos o componentes autorizados por OSSUR.

ITALIANO – Avvertenza: I prodotti e I componenti OSSUR sono stati progettati e collaudati conformente alle norme ISO 10328. La compatibilità e la conformità a tali norme sono garatitie solamente se I prodotti ed I componenti OSSUR sono utilizzati in combinazione con altri componenti OSSUR consigliati o altri prodotti autorizzati.

DANSK – Forsigtig: OSSUR produkter og -komponenter er udviklet og afprøvet i henhold til ISO 10328 standarden. Kompatibilitet og overensstemmelse med denne standard opnås kun, når OSSUR produkter og -komponenter anvendes med andre anbefalede OSSUR komponenter eller andre godkendte komponenter.

SVENSKA – Var försiktig! OSSUR-produkter och -komponenter har konstruerats och testats så att de uppfyller kraven i ISO 10328. Kraven i denna standard uppfylls endast när OSSUR-produkter och –komponenter används med andra rekommenderade OSSUR-produkter eller andra godkända komponenter.

NEDERLANDS – Opgelet: OSSUR producten en onderdelen zijn ontworpen en getest volgens ISO 10328. Compatibiliteit en naleving van deze norm wordt alleen verkregen wanneer OSSUR producten en onderdelen met andere aanbevolen OSSUR producten of goedgekeurde onderdelen worden gebruikt.

PORTUGUÊS – Atenção: Os produtos e peças da Össur são concebidos e testados de acordo com a ISO 10328. A compatibilidade e a conformidade com esta norma apenas são alcançadas se os produtos e peças da Össur forem usados com outras peças recomendadas ou autorizadas pela Össur.

日本語ーオズール製品は ISO10328 に準拠するよう設計され、検査されています。この規格の適合性及び準拠性は、オズール製品が他のオズール製品または ISO10328 に準拠した製品と共に使用された場合にのみ有効です。

Ossur International Markets
Grjothals 5
110 Reykjavik, Iceland
Tel: +354 515 1399
Fax: +354 515 1366
international@ossur.com

Ossur North America
27412 Aliso Viejo Parkway
Aliso Viejo, CA 92656
Tel: +800 233 6263
Tel: +949 362 3883
Fax: +949 362 3888
ossurusa@ossur.com

Ossur Europe
P.O. Box 120
5690 AC Son en Breugel
The Netherlands
Tel: 00800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
Fax: +31 499 462841
saleseurope@ossur.com

Ossur Nordic
Salagatan 16a
P.O. Box 67
751 03 Uppsala
Sweden
Tel: +46 7715 56070
Fax: +46 1818 2218
info@ossur.com

Ossur Europe
Kundenservice Deutschland
Reiherweg 5
50259 Pulheim
Germany
Tel: +49 (0)2238 30 58 50
Fax: +49 (0)2238 30 58 01
info-deutschland@ossur.com

Ossur Head Office
Grjothals 5
110 Reykjavik, Iceland
Tel: +354 515 1300
Fax: +354 515 1366
mail@ossur.com

Instructions for use

EN Instructions.....2

DE Einbauanleitung.....4

FR Guide de fabrication.....6

ES Instrucciones de fabricación.....8

DA Brugsanvisning 10

SV Bruksanvisning 12

PT Instruções de Utilização.....14

NL Gebruiksaanwijzing

voor de vervaardiging 16

JP 取り扱いの手引き.. 18

Female Pylon Kit 1, Titanium - Long

Code number: A-766121

ÖSSUR®

Life Without Limitations